

◎アジアⅡ太平洋郵便連合憲章の追加議定書

(略称) アジアⅡ太平洋郵便連合憲章追加議定書

平成	七年	九月	十二日	シンガポールで作成
平成	九年	七月	一日	効力発生
平成	九年	四月	三日	国会承認
平成	九年	六月	十九日	受諾の閣議決定
平成	九年	六月	二十日	受諾書寄託
平成	九年	六月	二十五日	公布(条約第九号)
平成	九年	六月	二十五日	告示(外務省告示第三二二号)
平成	九年	七月	一日	我が国について効力発生

目次

ページ

前文	三六三
第一条 第六条の改正	三六三
第二条 第七条の改正	三六四
第三条 第十三条の改正	三六四
第四条 第十五条の改正	三六五
第五条 第十六条の改正	三六五
第六条 第十七条の改正	三六六
第七条 第十八条の改正	三六六
第八条 第十九条の改正	三六六
第九条 第二十条の改正	三六七

第十条 第二十一条の改正……………

三六七

第十一条 この追加議定書の効力発生及び有効期間……………

三六八

末文

アジア太平洋郵便連合憲章の追加議定書

シンガポールにおいて大会議として会合したアジア太平洋郵便連合の加盟国の全権委員は、千九百八十五年十一月四日にバンコックで作成されたアジア太平洋郵便連合憲章第二十條2の規定にかんがみ、批准、受諾又は承認を条件として、同憲章に対する次の改正を採択した。

第一条

憲章第六條を次のように改める。

第六條 連合への加盟

1 万国郵便連合の加盟国である主権国であつて、その全領域がアジア、オーストラレイシア、メラネシア、ミクロネシア又はポリネシアに所在するものは、アジア太平洋郵便連合の加盟国となることができる。この條の規定の適用上、「アジア」とは、イラン以東のアシアの地域をいう。

2 連合への加盟は、連合の文書への加入の正式の宣言によつて行ふ。この宣言は、当該宣言を行う国の政府が中央事務局長に送付するものとし、同事務局長は、加盟を通告し、又は加盟の請求について加盟国に諮問する。

3 連合への加盟は、中央事務局長が他の加盟国の政府に通告するものとし、その通告の日から効力を生ずる。

4 連合への加盟に必要な資格を有する国は、一般規則第五章のいずれかの規定に従つてかたがでできない場合には、留保を付して、連合への加盟を請求することができる。

アジア太平洋郵便連合憲章追加議定書

ADDITIONAL PROTOCOL TO THE CONSTITUTION OF
THE ASIAN-PACIFIC POSTAL UNION

THE PLENPOTENTIARIES OF THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER-COUNTRIES OF THE ASIAN-PACIFIC POSTAL UNION, MET IN CONGRESS AT SINGAPORE, IN VIEW OF ARTICLE 20, PARAGRAPH 2, OF THE CONSTITUTION OF THE ASIAN-PACIFIC POSTAL UNION DONE AT BANGKOK ON 4 DECEMBER 1985, HAVE ADOPTED, SUBJECT TO RATIFICATION, ACCEPTANCE OR APPROVAL, THE FOLLOWING AMENDMENTS TO THAT CONSTITUTION.

ARTICLE 1
(ARTICLE 6 AMENDED)

ACCESSION TO THE UNION

1. ANY SOVEREIGN COUNTRY WHICH IS A MEMBER OF THE UNIVERSAL POSTAL UNION, AND WHOSE ENTIRE TERRITORY IS SITUATED IN ASIA, AUSTRALASIA, MELANESIA, MICRONESIA OR POLYNESIA MAY ACCEDE TO THE ASIAN-PACIFIC POSTAL UNION, FOR THE PURPOSE OF THIS ARTICLE THE TERM "ASIA" SHALL REFER TO COUNTRIES IN ASIA EAST OF AND INCLUDING IRAN.

2. ACCESSION TO THE UNION SHALL ENTAIL A FORMAL DECLARATION OF ACCESSION TO THE ACTS OF THE UNION. IT SHALL BE ADDRESSED BY THE GOVERNMENT OF THE COUNTRY CONCERNED TO THE DIRECTOR OF THE CENTRAL OFFICE, WHO SHALL NOTIFY THE ACCESSION OR CONSULT THE MEMBER-COUNTRIES ON THE APPLICATION FOR ADMISSION.

3. ACCESSION TO MEMBERSHIP SHALL BE NOTIFIED BY THE DIRECTOR OF THE CENTRAL OFFICE TO THE GOVERNMENTS OF THE OTHER MEMBER-COUNTRIES. IT SHALL TAKE EFFECT FROM THE DATE OF SUCH NOTIFICATION.

4. ANY COUNTRY WHICH HAS THE REQUIRED QUALIFICATIONS BUT WHICH CANNOT COMPLY WITH ANY PROVISION OF CHAPTER V OF THE GENERAL REGULATIONS MAY APPLY FOR MEMBERSHIP TO THE UNION WITH RESERVATIONS.

アジア太平洋郵便連合憲章追加議定書

三六四

5 4の規定に基づく加盟の請求の文書は、加盟を請求する国の政府が中央事務局長に送付するものと
し、同事務局長は、加盟の請求について加盟国に諮問する。

6 5の規定に従って加盟の請求を行った国は、その請求が加盟国の過半数によつて承認された場合は、
加盟を認められる。

7 5の諮問に対して通告の日から四箇月以内に回答しない加盟国は、棄権したものとみなされる。

第一条

憲章第七条を次のように改める。

第七条の 改正

第七条 連合からの脱退

1 加盟国は、自国の政府が中央事務局長に対して行う連合の文書の廃棄通告により連合から脱退する権
利を有するものとし、同事務局長は、この通告を他の加盟国の政府に通報する。

2 連合からの脱退は、中央事務局長が脱退する国から1の廃棄通告を受領した日から一年を経過した時
に効力を生ずる。

第三条

憲章第十三条を次のように改める。

第十三条 の改正

第十三条 アジア太平洋郵便研修センター

アジア太平洋郵便研修センターは、アジア及び太平洋の地域における郵便業務を改善するため研修の
便宜を供与し及び指導業務を行うことを目的とする。同センターは、運営理事会が管理するものとす。同
理事会の構成、目的及び権限は、一般規則で定める。

5. APPLICATION FOR MEMBERSHIP, IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH 4, SHALL
BE ADDRESSED BY THE GOVERNMENT OF THE COUNTRY CONCERNED TO THE
DIRECTOR OF THE CENTRAL OFFICE, WHO SHALL CONSULT THE MEMBER-
COUNTRIES ON THE APPLICATION FOR ADMISSION.

6. THE COUNTRY CONCERNED IS ADMITTED IF ITS REQUEST IS APPROVED BY
THE MAJORITY OF MEMBER-COUNTRIES.

7. MEMBER-COUNTRIES FAILING TO REPLY TO THE CONSULTATION WITHIN
FOUR MONTHS FROM THE DATE OF NOTIFICATION ARE CONSIDERED AS
ABSTAINING.

ARTICLE II
(ARTICLE 7 AMENDED)

WITHDRAWAL FROM THE UNION

1. ANY MEMBER-COUNTRY HAS THE RIGHT TO WITHDRAW FROM THE UNION BY
MEANS OF A NOTICE OF ITS RENUNCIATION OF THE ACTS OF THE UNION GIVEN BY
THE GOVERNMENT OF THE COUNTRY CONCERNED TO THE DIRECTOR OF THE
CENTRAL OFFICE AND BY HIM TO THE GOVERNMENTS OF THE OTHER MEMBER-
COUNTRIES ACCORDINGLY.

2. WITHDRAWAL FROM THE UNION BECOMES EFFECTIVE AT THE EXPIRY OF ONE
YEAR FROM THE DATE OF RECEIPT OF THE NOTIFICATION FROM THE WITHDRAWING
COUNTRY BY THE DIRECTOR OF THE CENTRAL OFFICE.

ARTICLE III
(ARTICLE 13 AMENDED)

ASIAN-PACIFIC POSTAL TRAINING CENTRE

THE PURPOSE OF THE CENTRE IS TO PROVIDE TRAINING FACILITIES AND ADVISORY
SERVICES TO IMPROVE POSTAL SERVICES WITHIN ASIA AND THE PACIFIC. THE
CENTRE SHALL BE ADMINISTERED BY A GOVERNING BOARD WHOSE COMPOSITION,

第十五条の改正

第四条

憲章第十五条を次のように改める。

第十五条 連合の文書

- 1 憲章は、連合の基本的文書とする。憲章は、連合の組織規定を内容とする。
- 2 一般規則は、憲章の適用及び連合の運営を確保するための規定並びに加盟国間の国際郵便業務に関する規定を内容とする。一般規則は、すべての加盟国について義務的な文書とする。
- 3 憲章の追加議定書及び一般規則の追加議定書は、連合の文書とする。
- 4 一般規則に不可分の一部として附属する最終議定書は、一般規則に対する留保を内容とする。

第五条

憲章第十八条を次のように改める。

第十六条 連合の文書への署名及びこれらの文書の批准その他の承認

- 1 全権委員による連合の文書への署名は、大会議の終了の際に行う。
- 2 憲章、憲章の追加議定書その他の連合の文書は、署名国により、自国の憲法上の規則に従ってのみ限り速やかに批准され、受諾され又は承認されなければならない。

第十六条の改正

PURPOSE AND FUNCTIONS ARE PRESCRIBED IN THE GENERAL REGULATIONS.

ARTICLE IV

(ARTICLE 15 AMENDED)

ACTS OF THE UNION

1. THE CONSTITUTION IS THE BASIC ACT OF THE UNION. IT CONTAINS THE ORGANIC RULES OF THE UNION.
 2. THE GENERAL REGULATIONS EMBODY THOSE PROVISIONS WHICH ENSURE THE APPLICATION OF THE CONSTITUTION AND THE WORKING OF THE UNION AND THOSE PROVISIONS WHICH CONCERN THE INTERNATIONAL POSTAL SERVICE BETWEEN THE MEMBER-COUNTRIES. THEY SHALL BE BINDING ON ALL MEMBER-COUNTRIES.
 3. THE ADDITIONAL PROTOCOLS OF THE CONSTITUTION AND THOSE OF THE GENERAL REGULATIONS ARE THE ACTS OF THE UNION.
 4. THE FINAL PROTOCOLS ANNEXED TO THE GENERAL REGULATIONS AS THEIR INTEGRAL PARTS CONTAIN THE RESERVATIONS TO THE GENERAL REGULATIONS.
- ### ARTICLE V
- (ARTICLE 16 AMENDED)
- SIGNATURE, RATIFICATION AND OTHER FORMS OF APPROVAL OF THE ACTS OF THE UNION
1. SIGNATURE OF THE ACTS OF THE UNION BY PLENIPOTENTIARIES SHALL TAKE PLACE AT THE END OF CONGRESS.
 2. THE CONSTITUTION AND THE ADDITIONAL PROTOCOLS THERETO AND THE OTHER ACTS OF THE UNION SHALL BE RATIFIED, ACCEPTED OR APPROVED AS SOON AS POSSIBLE BY THE SIGNATORY COUNTRIES IN ACCORDANCE WITH THEIR CONSTITUTIONAL REGULATIONS.

アジア太平洋郵便連合憲章追加議定書

三六六

3 いずれかの国がその署名した連合の文書を批准せず、受諾せず又は承認しない場合においても、憲章その他の文書は、これらを批准し、受諾し又は承認した国については、効力を有する。

第六条

憲章第十七条を次のように改める。

第十七条 連合の文書の批准その他の承認の通報

憲章、憲章の追加議定書その他の連合の文書の批准書、受諾書又は承認書は、できる限り速やかに中央事務局長に寄託するものとし、同事務局長は、これらの寄託を他の加盟国の政府に通報する。

第七条

憲章第十八条を次のように改める。

第十八条 連合の文書への加入

1 憲章、憲章の追加議定書その他の連合の文書に署名しなかつた加盟国は、いつでも加入することとなる。

2 加入の正式の宣言は、中央事務局長に送付するものとし、同事務局長は、その寄託を他の加盟国の政府に通報する。

第八条

憲章第十九条を次のように改める。

第十九条 議案の提出

3. WHEN A COUNTRY DOES NOT RATIFY, ACCEPT OR APPROVE THE ACTS OF THE UNION WHICH IT HAS SIGNED, THE CONSTITUTION AND OTHER ACTS SHALL BE NO LESS VALID FOR THE OTHER COUNTRIES THAT HAVE RATIFIED, ACCEPTED OR APPROVED THEM.

ARTICLE VI

(ARTICLE 17 AMENDED)

NOTIFICATION OF RATIFICATION AND OTHER FORMS OF APPROVAL OF THE ACTS OF THE UNION

THE INSTRUMENTS OF RATIFICATION, ACCEPTANCE OR APPROVAL OF THE CONSTITUTION AND THE ADDITIONAL PROTOCOLS THERETO AND SUCH INSTRUMENTS OF THE OTHER ACTS OF THE UNION SHALL BE DEPOSITED AS SOON AS POSSIBLE WITH THE DIRECTOR OF THE CENTRAL OFFICE, WHO SHALL NOTIFY THE GOVERNMENTS OF THE OTHER MEMBER-COUNTRIES OF THESE DEPOSITS.

ARTICLE VII

(ARTICLE 18 AMENDED)

ACCESSION TO THE ACTS OF THE UNION

1. MEMBER-COUNTRIES WHICH HAVE NOT SIGNED THE CONSTITUTION AND THE ADDITIONAL PROTOCOLS THERETO AND THE OTHER ACTS OF THE UNION MAY ACCEDE TO THEM AT ANY TIME.

2. FORMAL DECLARATIONS OF ACCESSION SHALL BE SENT TO THE DIRECTOR OF THE CENTRAL OFFICE, WHO SHALL NOTIFY THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER-COUNTRIES OF THESE DEPOSITS.

ARTICLE VIII

(ARTICLE 19 AMENDED)

PRESENTATION OF PROPOSALS

第十九条
の改正

第十八条
の改正

第十七条
の改正

第二十条 の改正

- 1 加盟国の郵政庁は、連合の文書に関する議案を大会議に提出する権利を有する。
- 2 もつとも、一般規則第五章に関する議案は、大会議から大会議までの間においても提出するものとみなされる。

第九条

憲章第二十条を次のように改める。

第二十条 憲章の改正

- 1 憲章に関する議案で大会議に提出されたものは、採択されるためには、加盟国の三分の二以上の議決で承認されなければならない。
- 2 大会議が採択する憲章の改正は、憲章の追加議定書の対象とするものとし、当該追加議定書に定める日に効力を生ずる。この改正は、加盟国により、できる限り速やかに批准され、受諾され又は承認されなければならない。その批准書、受諾書又は承認書は、第十七条に規定する手続に従って取り扱ふ。

第十条

憲章第二十一条を次のように改める。

第二十一条 一般規則の改正

- 1 一般規則は、一般規則に関する議案の承認のための条件を定める。
- 2 大会議が採択する一般規則の改正は、一般規則の追加議定書の対象とするものとし、当該追加議定書に定める日に効力を生ずる。この改正は、加盟国により、できる限り速やかに批准され、受諾され又は承認されなければならない。その批准書、受諾書又は承認書は、第十七条に規定する手続に従って取り扱ふ。

アジア太平洋郵便連合憲章追加議定書

1. THE POSTAL ADMINISTRATION OF A MEMBER-COUNTRY HAS THE RIGHT TO PRESENT TO CONGRESS PROPOSALS CONCERNING THE ACTS OF THE UNION.

2. HOWEVER, PROPOSALS CONCERNING THE PROVISIONS OF CHAPTER V OF THE GENERAL REGULATIONS MAY BE SUBMITTED BETWEEN CONGRESSES.

ARTICLE IX (ARTICLE 20 AMENDED)

AMENDMENT OF THE CONSTITUTION

1. TO BE ADOPTED, PROPOSALS SUBMITTED TO CONGRESS AND RELATING TO THIS CONSTITUTION MUST BE APPROVED BY AT LEAST TWO-THIRDS OF THE MEMBER-COUNTRIES OF THE UNION.

2. AMENDMENTS OF THE CONSTITUTION ADOPTED BY A CONGRESS SHALL FORM THE SUBJECT OF AN ADDITIONAL PROTOCOL OF THE CONSTITUTION AND SHALL ENTER INTO FORCE FROM THE DATE SET FORTH IN SUCH PROTOCOL. THEY SHALL BE RATIFIED, ACCEPTED OR APPROVED AS SOON AS POSSIBLE BY MEMBER-COUNTRIES AND THE INSTRUMENTS OF SUCH RATIFICATION, ACCEPTANCE OR APPROVAL SHALL BE DEALT WITH IN ACCORDANCE WITH THE PROCEDURE LAID DOWN IN ARTICLE 17.

ARTICLE X (ARTICLE 21 AMENDED)

AMENDMENT OF THE GENERAL REGULATIONS

1. THE GENERAL REGULATIONS DEFINE THE CONDITIONS TO BE FULFILLED FOR THE APPROVAL OF PROPOSALS WHICH CONCERN THEM.

2. AMENDMENTS OF THE GENERAL REGULATIONS ADOPTED BY A CONGRESS SHALL FORM THE SUBJECT OF AN ADDITIONAL PROTOCOL OF THE GENERAL REGULATIONS AND SHALL ENTER INTO FORCE FROM THE DATE SET FORTH IN SUCH PROTOCOL. THEY SHALL BE RATIFIED, ACCEPTED OR APPROVED AS SOON AS POSSIBLE BY MEMBER COUNTRIES AND THE INSTRUMENTS OF SUCH RATIFICATION,

第十一条 この追加議定書の効力発生及び有効期間

この追加議定書は、千九百九十七年七月一日に効力を生じ、無期限に効力を有する。

以上の証拠として、加盟国政府の全権委員は、これらの規定が憲章中にある場合と同一の効力及び同一の価値を有するものとしてこの追加議定書を作成し、中央事務局の所在する加盟国の政府に寄託せらるる本書一通に署名した。寄託政府は、その謄本一通を各加盟国に送付する。

千九百九十五年九月十二日にシンガポールで作成した。

ACCEPTANCE OR APPROVAL SHALL BE DEALT WITH IN ACCORDANCE WITH THE PROCEDURE LAID DOWN IN ARTICLE 17.

ARTICLE XI

ENTRY INTO FORCE AND DURATION OF THE ADDITIONAL PROTOCOL TO THE CONSTITUTION OF THE ASIAN-PACIFIC POSTAL UNION

THIS ADDITIONAL PROTOCOL SHALL COME INTO FORCE ON 1 JULY 1997 AND SHALL REMAIN IN FORCE FOR AN INDEFINITE PERIOD.

IN WITNESS WHEREOF THE PLENIPOTENTIARIES OF THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER-COUNTRIES HAVE DRAWN UP THIS ADDITIONAL PROTOCOL, WHICH SHALL HAVE THE SAME FORCE AND THE SAME VALIDITY AS IF ITS PROVISIONS WERE INSERTED IN THE TEXT OF THE CONSTITUTION ITSELF, AND HAVE SIGNED IT IN A SINGLE ORIGINAL WHICH SHALL BE DEPOSITED WITH THE GOVERNMENT OF THE MEMBER-COUNTRY IN WHICH THE CENTRAL OFFICE IS SITUATED. A COPY THEREOF SHALL BE DELIVERED TO EACH MEMBER-COUNTRY BY THAT GOVERNMENT.

DONE AT SINGAPORE, SEPTEMBER 12, 1995.

(参考)

この議定書は、連合の組織及び運営の合理化のために憲章を改正するものである。

この追加
議定書の
効力発生
及び有効
期間

末文